

S-230

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

SENATE OF CANADA

BILL S-230

An Act to amend the Bank of Canada Act (credit rating
agency)

FIRST READING, MARCH 10, 2009

THE HONOURABLE SENATOR GRAFSTEIN

S-230

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-230

Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (agence de
notation)

PREMIÈRE LECTURE LE 10 MARS 2009

L'HONORABLE SÉNATEUR GRAFSTEIN

SUMMARY

This enactment amends the *Bank of Canada Act* to provide for the establishment of a credit rating agency by the Bank of Canada.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la Banque du Canada* afin de prévoir la constitution d'une agence de notation par la Banque du Canada.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-230

PROJET DE LOI S-230

An Act to amend the Bank of Canada Act
(credit rating agency)

Loi modifiant la Loi sur la Banque du
Canada (agence de notation)

R.S., c. B-2

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le
consentement du Sénat et de la Chambre des
communes du Canada, édicte :

L.C., ch. B-2

**1. The *Bank of Canada Act* is amended
by adding the following after section 35:**

**1. La *Loi sur la Banque du Canada* est
5 modifiée par adjonction, après l'article 5
35, de ce qui suit :**

CREDIT RATING AGENCY

AGENCE DE NOTATION

Credit Rating
Agency —
establishment

36. (1) Within six months after this
section comes into force, the Bank shall
incorporate a corporation under the *Canada
Business Corporations Act* to carry on the
business of a credit rating agency.

36. (1) Dans les six mois suivant l'entrée
en vigueur du présent article, la Banque
constitue une société sous le régime de la *Loi
canadienne sur les sociétés par actions*, 10
chargée d'exercer les activités d'une agence
de notation.

Agence de
notation :
constitution

Provisions that
apply

(2) The following apply with respect to
the corporation incorporated under subsec-
tion (1):

(2) Les dispositions ci-après s'appliquent
à la société constituée aux termes du para-
graphe (1) :

Dispositions
applicables

(a) the shares of the corporation shall be
held by the Bank; 15

a) les actions de la société sont détenues
par la Banque; 15

(b) the corporation is not an agent of the
Crown or a branch or agent of the Bank;

b) la société n'est pas un mandataire de
Sa Majesté ni une succursale ou un man-
dataire de la Banque; 20

(c) the corporation is not a Crown corpora-
tion or a wholly-owned subsidiary for
the purposes of section 83 of the *Finan-
cial Administration Act*;

c) la société n'est pas une société d'État
ni une filiale à cent pour cent pour l'appli-
cation de l'article 83 de la *Loi sur la ges-
tion des finances publiques*;

(d) despite paragraph (c), the corporation
shall be deemed to be a Crown corpora-
tion for the purposes of section 14 of the
Auditor General Act; and 25

d) malgré l'alinéa c), la société est répu- 25
tée être une société d'État pour l'appli-
cation de l'article 14 de la *Loi sur le vérifi-
cateur général*;

(e) the firms of auditors that audit the
affairs of the Bank under section 28 shall
also audit the corporation and subsections
28(5) and (6) apply with respect to the
corporation. 30

e) les cabinets de vérificateurs chargés de
vérifier les comptes de la Banque selon 30
l'article 28 effectuent également la vérifi-
cation des comptes de la société, et les
paragraphes 28(5) et (6) s'appliquent à
cette dernière.

Coming into
force

2. (1) Subject to subsection (2), the provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Entrée en
vigueur

Royal recom-
mendation

(2) No order may be made under subsection (1) unless the appropriation of moneys for the purposes of this Act has been recommended by the Governor General and such moneys have been appropriated by Parliament.

5 (2) Aucun décret ne peut être pris en application du paragraphe (1) avant que le gouverneur général ait recommandé l'affectation de crédits pour l'application de la présente loi et que le Parlement ait affecté ces crédits.

5 Recomman-
dation royale

10

EXPLANATORY NOTE

Bank of Canada Act

Clause 1: New.

NOTE EXPLICATIVE

Loi sur la Banque du Canada

Article 1 : Nouveau.